



## En enkel vridning!

### ProTrach DualCare

ProTrach DualCare kombinerar en talventil med en HME och tillhandahåller därmed både ett talläge och ett HME-läge. Växling mellan de båda lägena görs med en enkel vridning av talventilens lock.

### Talläge

ProTrach DualCare försätts i talläge genom en vridning av talventilens lock tills det klickar på plats i talläget och det böjliga membranet täcker öppningarna på talventilen. Membranet öppnas när patienten andas in och förblir stängt när patienten andas ut så att den utandade luften leds genom munnen och näsan. Detta gör det möjligt att prata. När ProTrach DualCare är i talläge har HME ingen effekt.



### HME-läge

ProTrach DualCare försätts i HME-läge genom en vridning av talventilens lock tills det klickar på plats i HME-läget. I HME-läget andas patienten både in och ut genom en HME. Värme och fukt samlas upp i en HME under utandning och skickas tillbaka till andningssystemet under inandning. I HME-läget är andningsmotståndet lägre än i talläget. När ProTrach DualCare är i HME-läge går det inte att prata.



Beställningsinformation	REF	Rx*
 ProTrach DualCare Set 15: 30 st. ProTrach HME 15 Regular + 1 st. talventil + 1 st. ProTrach HME DigiTop + 1 st. Removal Aid + 1 st. Connection Strap	7741	Rx
 ProTrach DualCare Set 22: 30 st. ProTrach HME 22 Regular + 1 st. talventil + 1 st. ProTrach HME DigiTop + 1 st. Removal Aid + 1 st. Connection Strap	7740*	Rx
 ProTrach DualCare Speaking Valve: 1 st. talventil + 1 st. ProTrach HME DigiTop + 1 st. Removal Aid + 1 st. Connection Strap	7744	Rx
 ProTrach HME 15 Regular, 30 st	7742	Rx
 ProTrach HME 22 Regular, 30 st.	7747*	Rx
 Removal Aid, 2 st.	7745	
 ProTrach Connection Strap, 2 st.	7746	
 ProTrach DualCare Speaking Valve Blue: 1 st. ProTrach DualCare Speaking Valve Blue + 1 st. ProTrach HME DigiTop Blue + 1 st. Removal Aid + 1 st. Connection Strap	7755	Rx
 1 st. HME DigiTop O2 Blue	7756	Rx

ProTrach DualCare finns i storlekarna 15 mm och 22 mm.

\*I tillämpliga länder

### Evidens och erfarenhet™

#### Referenser:

- 1) Zuur JK, Muller SH, Vincent A, Sinaasappel M, de Jongh FH, Hilgers FJ. Assessment of tracheal temperature and humidity in laryngectomized individuals and the influence of a heat and moisture exchanger on tracheal climate. *Head Neck*. 2008 Aug;30(8):1072-82
- 2) Dassonville O, Mérol JC, Bozec A, Swierkosz F, Santini J, Chais A, Marcy PY, Giacchero P, Chamorey E, Poissonnet G. Randomised, multi-centre study of the usefulness of the heat and moisture exchanger (Provox HME®) in laryngectomised patients. *Eur Arch Otorhinolaryngol*. 2011; Nov;268(11):1647-1654
- 3) Toremalm NG. An heat-and-moisture exchanger for post tracheostomy care. *Acta Otolaryngol*. 1960; 52:461-472
- 4) Bien B, Okla S, van As-Brooks CJ, Annemieke H. Ackerstaff. The effect of a Heat and Moisture Exchanger (Provox HME) on pulmonary protection after total laryngectomy: a randomized controlled study. *Eur Arch Otorhinolaryngol*. 2010; 267:429-435

Ovanstående referenser utgör ett urval. För mer information, kontakta Atos Medical AB eller din lokala återförsäljare.

Besök <http://www.protrach.se> för videor och mer information om våra produkter.

Asien – Stillahavsområdet:  
Atos Medical AB  
Tel: +852 3796 2761  
info.hk@atosmedical.com

Belgien:  
Atos Medical BVBA / SPRL  
Tel: +32 (0)2 218 55 50  
info.be@atosmedical.com  
www.atosmedical.be

Brasilien:  
Atos Medical Ltd  
Tel: +11 2305 2022  
info.br@atosmedical.com  
www.atosmedical.br

Frankrike:  
Atos Medical S.A.S.  
Tel: +33 (0)1 49 08 01 00  
info.fr@atosmedical.com  
www.atosmedical.fr

Tyskland:  
Atos Medical GmbH  
Tel: +49 (0)2241 14 93 - 0  
info.de@atosmedical.com  
www.atosmedical.de

Japan:  
Meilleur - Atos Medical Inc.  
Tel: +81 3 4589 2830  
info.jp@atosmedical.com  
www.atosmedical.jp

Nederländerna:  
Atos Medical B.V.  
Tel: +31 (0)79 593 5000  
info.nl@atosmedical.com  
www.atosmedical.nl

Spanien:  
Atos Medical Spain S.L.  
Tel: +34 (0)93 323 9196  
info.es@atosmedical.com  
www.atosmedical.es

Schweiz:  
Atos Medical, Switzerland  
Tel: +41 (0)44 380 60 90  
info.ch@atosmedical.com  
www.atosmedical.ch

Storbritannien:  
Platon Medical Ltd  
Tel: +44 (0)1323 431 930  
platonmedical@mistral.co.uk

USA:  
Atos Medical Inc.  
Customer Service: +1 (0)800 217 0025  
info.us@atosmedical.com  
www.atosmedical.us

Huvudkontor:  
Atos Medical AB  
Kraftgatan 8, P.O. Box 183,  
SE-242 22 Hörby, Sverige  
Tel: +46 (0) 415 198 00  
Fax: +46 (0)415 198 98  
info@atosmedical.com  
www.atosmedical.com

©Atos Medical AB, 201402A, REF 77615V

# ProTrach® DualCare™



Svenska

**ATOS**  
MEDICAL  
Leading the way in ENT

**ATOS**  
MEDICAL  
Leading the way in ENT

Atos Medicals produkter och expertis utvecklas i nära samarbete med ledande institutioner, läkare, forskare, logopeder och patienter över hela världen. Våra fakta och argument bygger på resultat från kliniska studier. Atos Medical påbörjade forskning och utveckling av den första Provox röstventilen 1987. Under årens lopp har vi arbetat intensivt för att utveckla Provox till det ledande röst- och lungrehabiliteringsystemet på marknaden. Vi fortsätter med att avsätta stora resurser på produktutveckling och utbildningsprogram inom öron- näs- och halsspecialiteten. Vi har ett tydligt mål: Atos Medical ska fortsätta att vara ledande inom ÖNH.

# ProTrach® DualCare™

För patienter med trakeostomi; kombinerar en talventil med funktionerna hos en HME (fukt- och värmeväxlare) – med en enkel vridning.

## Ger patienterna talförmågan tillbaka

Att kunna prata är vårt viktigaste sätt att kommunicera, så att förlora rösten efter en trakeostomi har stor påverkan på patientens liv. ProTrach DualCare ger din patient talförmågan tillbaka, utan att han eller hon behöver hålla för med händerna, och kan användas så snart patienten kan andas spontant.

## En HME ger bättre luftvägshälsa genom att värma upp och befukta den inandade luften

Efter en trakeostomi går luften inte genom näsan och munnen vid andning, vilket gör att kall och torr inandningsluft kommer in i luftvägarna via trakeostomikanylen. Detta innebär att en stor del av luftvägarna inte blir tillräckligt befuktade och uppvärmda, vilket kan leda till att patienten får ökad slemproduktion och hosta. När man andas genom en fukt- och värmeväxlare (HME) befuktas den inandade luften.<sup>1)</sup> Det förbättrar klimatet i luftvägarna och har en positiv effekt på den mukociliära aktiviteten. Att använda en HME regelbundet har visat sig minska slemproduktion och hosta för de flesta som andas genom ett stoma på halsen och förbättrar därmed många patienters livskvalitet.<sup>2)</sup> Detta innebär att ProTrach DualCare kan ge bättre luftvägshälsa genom att värma upp och befukta luften som inandas.

## En HME är ett växlingsystem som sparar värme och fukt under utandning och ger tillbaka den under inandning

Patienten behöver kunna andas ut genom en HME för att få effekt av en HME (fukt- och värmeväxlaren). Vid utandning genom en HME hålls värme och fukt kvar av HME-systemet. Vid inandningen frisläpps värmen och fukten från en HME och ges tillbaka till luftvägarna. På så sätt minskar uttorkningen av slemhinnan.<sup>3)</sup> Med ProTrach DualCare får patienten effekt av en HME med en enkel vridning av talventilens lock!



## ProTrach – vår lösning för patienter med trakeostomi

Atos Medical har över 25 års erfarenhet med fokus på ÖNH och huvud- halsregionen. Vi tillhandahåller produkter, lösningar och utbildning relaterad till patienter som andas genom en trakeostomi. Vi utvecklar produkter i nära samarbete med ledande institutioner, doktorer, läkare, sköterskor, logopedier och patienter över hela världen för att förbättra patienternas livskvalitet genom smarta och innovativa lösningar.



## Användning av ProTrach DualCare på en kanyl med tömd kuff

Om patienten använder en trakeostomikanyl med kuff måste kuffen alltid vara helt tömd när ProTrach DualCare Speaking Valve används. Det måste finnas tillräckligt med utrymme runt kanylen och den tömda kuffen så att den utandade luften kan passera runt kanylen, annars kommer patienten inte att kunna andas.

## Blue Edition

Blue Edition har utvecklats speciellt för att underlätta för läkare, sjukhuspersonal och hemvårdspersonal att se när en patient använder ProTrach DualCare Speaking Valve Blue. Denna talventil är ljusblå med ett färgat membran, vilket gör det möjligt att snabbt se när ProTrach DualCare används. Det går också lätt att se om anordningen står i talläge eller i HME-läge. En HME DigiTop Blue för användning under sömn medföljer, finns även med syrgasanslutning.



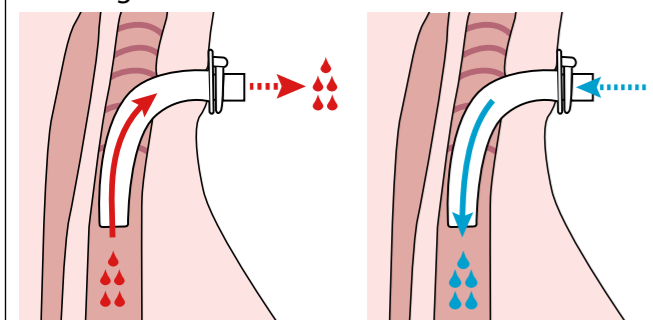
## För maximal luftvägsvård ska en HME användas dag och natt

Klimatet i luftvägarna förändras snabbt efter applicering och avlägsnande av en HME-kassett. Kliniska studier visar att förbättring av klimatet i trachea endast inträder när en HME används. Det har också visats att en efterlevnad av användningsinstruktionerna för en HME är nödvändig för att uppnå en avsevärd reduktion av hosta och slemproduktion.<sup>4)</sup> Optimal lungrehabilitering uppnås endast när en HME används så regelbundet som möjligt. ProTrach DualCare gör det möjligt för patienten att använda en HME både dag och natt. På dagtid med talventilen och under sömn med ProTrach HME DigiTop, som också medger tilltäppning med fingrarna för tal.

VIKTIGT: Använd inte talventilen när du sover, eftersom luftvägen då oavsiktligt kan blockeras. Använd istället ProTrach HME DigiTop under sömn.



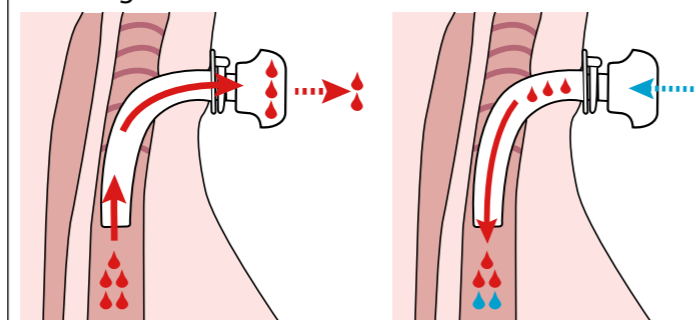
### Andning utan HME-kassett



Vid utandning försvinner fukt och värme

Vid inandning kommer kall och torr inandningsluft in i de nedre luftvägarna, vilket leder till trakeobronkial torrhet

### Andning med ProTrach DualCare HME-kassett



Vid utandning kvarhålls fukt och värme av HME-systemet

Vid inandningen ges fukt och värme tillbaka till luftvägarna